

C H E N Y A I N C H T A ° L E L A R A D I O .

Pitita komèdiya in'on'akte, pè Franthi-Javyé BRODA°.

Pêrchenâdzo :	Chènya,	48 an.
	Dona,	45 an.
	Djan, lou-j-infan,	18 an.
	Mâri, " "	16 an.
	Luvi, " "	15 an.

MUSÉE GRUÉRIEN
& BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE
(Fondation Victor Tisset)
BULLE

L'afére chè pâchè ou dzoua d'ora vè di payijan, ou pèyo, din la Grevire.

Dona. Ouê, l'è pâ le to, choche : chi radiô, le fudrè inchtalâ, puchke no l'an èretâ.

Chènya. Le vu dza inchtalâ, mè. L'è achurâ pâ na maji tyè chin ! La prêcha li è dza, manké rinmé tyè on tro dè kordon avu na grifa drobya ou bè po kaptâ lè-j-ondè. Rin, tyè ! L'è l'afére de na vouêrbèta.

Dona. Na vouêrbèta !... Le fô adi fére. Le travô chè fâ pâ cholè.

Ch. Tyije-tè, tyé, maryanténe ! Tè dyo ke l'è l'afére d'na vouêrbèta. Le vu dza inchtalâ, mè, pu to tzô... èpu cholè, onko.

Dona. Ma èbin, no tè bayèrin on kou dè man.

Ch. Na, na, n'é fôta dè nyon. Chuto pâ dè tè : ché djêmé rin fére a ta dyija.

Dona. Ebin, bon ! M'invé.

Ch. Teché, ora !

Luvi. Vo vu dza idyi, mè, pére.

Ch. On fyê-l-ôvrê inke ! Mèyâ po gravâ tyè por idyi ! (adi py'intèthâ) Vu chin fére cholè. Va rintyè mè tzêrtchi l'ètchila drobya a la lodze, Luvi.

Dona. Ma ! Te katenè ! Pou pâ innan datô !

Ch. Hin ??? On grô lulu dè dodz'an ???

Dona. Pâ dodzè, ondzè.

Ch. Ebin, baye-li on kou dè man, tè, dona ! Epu tè, Mâri, in-n'atindin ke chan inke avu l'ètchila, va rido m'apri dou kordon èlèktrike d'avô, vè Dzeniyou.

Mâri. Vouéro ?

Ch. Prin-j-in adi dyi mètre, bon ! Tè, Djan, va vi mè tzêrtchi le mètre.

Djan. Yô ?

Ch. (ènêrvâ) Yô !! Yô !! Yô l'è, bon ! Che mè fô kâr'd'âra po le t'èchpli-kâ, l'ari ache vuto fi d'alâ l'apri mimo. Ara lè-j-yè ! Tè grâvon dè vèr bi ! (arouvon avu l'ètchila) Ah ! Anfin ! Teché l'ètchila ! Vo l'i fête, ou tyè ?

Dona. Irè inkrochya dêri di bèhyè...

Djan. Mére, yô l'è le mètre ?

Dona. Portyè fére, on mètre ?

Djan. L'è po méjêrâ...

Ch. (in apondin) Ora bon ! N'in-d-é fôta. Vu inchtalâ ha radyô adrê ! Fô méjêrâ po chin. On tayè pâ dou kordon èlèktrike a bric a brac...

Dona. Tè le myo, don, che te vâ. Ma tzouye dè le mè trochâ !

Ch. Ebin, vouêrda-lo ! (A djan) Va mè tzêrtchi na fichala, Djan, puchke ta mére mè vou pâ prèthâ chon mètre.

- Dona. Ma dyo pâ ke le vu pâ prèthâ... T'i topari ènêrvâ, ouê !!! Por on tro dè fyêrtzô a inchtalâ...
- Ch. (in rèprenyin) ...on tro dè fyêrtzô... Chè fâ adi pâ dè le vouityi. Chuto kan on a nyon po vo bayi on tréte kou dè man !
- Dona. Kemin ! No chin ti inke outoua dè tè po...
- Ch. (in'apondin) Po mè gravâ è po krâyi... Tè la premire, onko. E Mâri, le fâ, outyè, chi kordon ? Ha, t'i chure ke l'è pâ vinyète ou mondo i gran dzoua po rin ! L'è bouna por alâ tzêrtchi la mouâ i retzo. (a Luvi) Luvi, va vi vouityi ch'arouvè pâ dyora, tyé...
- Dona. Ma ! Li fô topari adi avi le tin d'alâ amon è avô.
- Luvi. Teché la !
- Ch. (in chouchpirin) Ah !!!
- Mâri. (inchohyâye) Inke le fyêrtzô...
- Ch. Te l'â fê, ou tyè ?
- Mâri. Ma na, ma irè dêveron le fê a la koujandêre, èpu...
- Ch. Oh ! Pêrdyi ! Cha miya !
- Dona. Tzouye-tè-vê ke chè voli pâ dèthorbâ por tè !...
- Ch. Ora, mè fô a to pri, on mêtire. On tayè pâ dou kordon a yuva dè nâ, kemin dou bou po di fago.
- Dona. Tè le myo, tyé, èpu pyèka dyora dè marenâ.
- Ch. E di byochètè, adon ? Vo krêdè poutithre ke le vu rounyi avu lè din, chi kordon ? Epê kemin dou tzalo ?
- Dona. Mâri, va li apri di byochètè, tyé, ôtramin no-j-in-d-an po tantyè l'an kevin.
- Ch. E h'ètchila, yô è-the, ora ?
- Dona. Ma inke dêri tè. Vire-tè ! Tè krêvè lè-j-yè !!!
- Ch. (in marénin) Mè krêvè lè-j-yè !!!... L'é pâ lè-j-yè ou dêrê, mè. (du) Anfin, che vo vo dègalenâdè pâ dyora po m'idyi in-n'ôtyè, la foto fro pè la fenithra, ha mâre dè ~~mârin~~ tyéche ke devejè. (in fajin èchplojyon) Ah ! T'i chure ke ten'onhyo l'a bin fi èchprè dè la no tèchtâ, po m'inbithâ... L'a djêmé rin chu fére d'ôtro, tota cha ya.
- Dona. Ebin, léche-lo chi radio ; Djan le vou dza inchtalâ.
- Ch. Rin dè chin. Le vu inchtalâ mimo, cholè. Cholè ! Te m'intin ! Yô è-the le mêtire, ora ? Pêrdyi ! Le tza l'a medji ! (du) Vouityidè-mè apri chi mêtire, vo-j-ôtro, binda dè-j-inmethâ !
- Dona. Ma ! Te l'â din lè man. Yô â-tho lè-j-yè, a la fin dou konto ?
- Ch. Ah ! Tzankor d'èthoua ! Hm !!! Apoyidè-mè h'ètchila, tè Djan, è tè, Mâri. Tè, Luvi, tin-mè-vi chi mêtire, te le mè bayèri kan cheri hô. (i grapiyè) Ma ! Tinidè-mè h'ètchila adrê, i dzubyè. Baye-mè le mêtire, Luvi. (In méjerin) On mêtire è demi... trè mêtire... trè è vouétanta... Anfin, pu pâ pe yin... Tê-vi le mêtire, Luvi... Tê !!! Vu alâ bâ po rêmouâ l'ètchila, ~~pyantâ~~ ! (i vin bâ) Alin, Djan, rêmoua-mè h'ètchila, pyoko ! T'i inke pyantâ, lè man i fatè !... Kan on châ pâ yô chè veri... Dinche, i va. Tin-la ! Tin achébin, tè, Mâri ! Luvi, baye-mè-vi le mêtire... On mêtire è demi... on è vouétant'è-thin. Inke ! (i vin bâ du l'ètchila) Chin fâ k'ora li a rinmé tyè a tayi le kordon dè méjera. Tè, Djan, baye-mè-vi lè byochètè.
- Djan. L'è-j-é pâ, mè ! L'è tè, Mâri, ke t'i-j-ou lè-j-apri.
- Mâri. Lè-j-é pâ trovâyè. Chon muchyè.
- Ch. L'è le momin dè le dre !!! L'è achurâ tè ke te lè mè-j-â èmigrâyè, Luvi. Ebin, va mè tzêrtchi na lêma a fê, ègârèri !

Luvi. Ma, ché pâ kemin chon, mè, lè lêmè a fê. Va, tè, Mâri.

Mâri. Ché pâ panyi, mè, kemin chon...

Ch. Va-lê, tè, Djan ! Tyé ! (mô kontin) Eh ! Tyinta binda ! Fan bin dè lou èchto, èpu adon chan panyi chin ke l'è tyè na lèma a fê !

Dona. Ma t'i chure ke no chan chin ke l'è tyè na réche ! Vyèh !

Djan. Inke-lè, hou byochètè.

Luvi. Hin ! L'è pâ mè ke lè-j-avé trinâyè lêvi, chin fâ ! L'è Mâri ke l'a pâ chu...

Ch. Oh ! adon, Mâri ! L'aré bin du l'invouyi tzêrtchi on martalè : m'ari chure portâ lè byochètè ! (on momin) Ora, l'è dè méjérâ chi kordon. Vouéro é-yo dza de, tè, Mâri ?

Mâri. Ché gayâ, mè...

Djan. Katre mètre è demi, krêyo.

Dona. Ma nè, mè chinbyè ke l'è thin mètre è ôtyè.

Ch. (in rikanin dè radze) ...è ôtyè... è ôtyè... On va yin avu di paryè méjerè !... E ôtyè... Chin l'è bon po méjérâ la grantyâ di kotiyon dè fè-malè. (korohyi) Chin fâ ke chu katro ke vo-j-ithè inke, - po m'idyi, parè !!! - n'in-d-a pâ on ke chi fotu dè mè dre la méjera... Ah la..la.. (du) Rémouâdè-mè h'ètchila, vo dou. Alin ! Rido ! Fô to rêméjérâ...

Djan. Ma ditè, chènaya, è che vo méjericho bâ inke bâ, doulon d'la yire ? Oudri parê.

Ch. Ah ! T'in châ mé tyè ton chènaya ??? Ebin, tê le mètre, méjera mimo, puchke t'i tan malin !

Djan. (in méjerin) On mètre è demi... trè mètre... katr'è demi... thin mètre... thin mètre chuchant'è-thin.

Ch. Thin mètre è ôtyè, kemin di ta dona... (in rijolin, intrè li) On fyê "ôtyè" ! Pachâ demi mètre !

Dona. Râva !

Ch. (mokèran) Adon, Djan, te tè krê poutithre dè pojâ chi kordon inke, a rin-da le pyantzî, po ke lè fèmalè le pouéchan akretchi ti lè dzoua avu lou remache è to fotre in l'ê ?

Djan. Nekoué parlè dè le pojâ inke ?

Ch. Ma, tè, outyè ? Portyè méjerè-tho tan bâ inke bâ, don ?

Djan. (agachi) Ma bon ! Pêchke la parê l'è pari granta bâ inke bâ tyè ou hyi. L'è pâ na parê dè fèni ; l'an pâ prê l'èkâro avu le kâdo, ou bin ?

Ch. Te poré devejâ chu on'ôtre ton, hé ! (in tzandzin dè ton, motyèran) Ebin, puchke te châ to tan bin, râne-mè chi kordon. (in vouitin apri) Yô chon-the ari rè hou byochètè ?

Mâri. Ché gayâ, mè.

Ch. (agachi) Dona ! Lè byochètè !

Dona. (agachya) Chon din ta fata...

Ch. Ah ! vouê ! L'è portan veré. (on momin) Vouér'â-tho dza dè gran ?

Djan. Thin mètre chuchant'è-thin.

Ch. Méjera djuchto, oumintè. Mâri, débortoye-vi chi bortô dè kordon. Dépaze-tè on bokon ! (adi py'agachi) Dona ! Le mètre ! Tè, Luvi, touâ-tè du inke, gravéro !

Dona. Inke le mètre ! (le li vou bayi).

Ch. Ma, méjera mima ! Pu pâ to fére, mè !

- Dona. Bon ! On mètre è demi... trè... katro è demi... thin... thin è ehuchan-t'è-thin. L'è bin chin ke t' à de ?
- Ch. Vouê ! L'è bin chin. Thin mètre... è ôtyè ! Tê, inke lè byochètè. L'ari mi vayu ma lêma a fê po rounyi dou paryè dyâbyo. Anfin... Di-j-invinhyon a Mâri.
- Mâri. L'è vo ke vo-j-i volu di byochètè...
- Dona. Ora l'è bon ! Rêkeminhyidè-vi pâ la ranga. Dèpatzin-no, l'è dyora mi-dzoua è li a onko rin dè goutâ fê.
- Ch. Mè fudrè onko le fère, mè, outyè ? L'é dza prou travô inke ayu ha mônètyâ.
- Djan. Inke ! Thin mètre chuchant'è-thin dè kordon.
- Ch. Ora, chè ke mè fô onko le hyoulâ hô lé. Choche vou pâ ithre di piti-j-a-fère !!!
- Djan. Ouê ma, dèvan to chin, fô li betâ la grifa drobya ou bè. Yô li a-the on tournevisse pêrinke ?
- Ch. (agachi) Vouête apri, bon ! No chin pâ tè dyêrthon, moncheu !
- Luvi. Vo-j-in-d-i on a vothron kuti dè fata, chènaya, krêyo.
- Ch. Ah vouê ! I l'è ! Ebin, tê ! Che va pâ, prin chi d'la machina a kâdre a ta dona.
- Dona. Ma te le mè betèri pâ a ta fata kemin chènaya l'an pachâ po ke chi rè chi chennanna ègarâ.
- Ch. Ebin, léche-lo. L'è kan mimo rintyè na viye mâre.
- Dona. L'è prou-j-ou margalâ po chin : chi mê d'èkoula dè rèkruva din tè fatè !
- Djan. Inke ora ! To l'è in'ouâdre. Li a rinmé tyè a hyoulâ le kordon ou hyi è a betâ le kouran.
- Dona. Ora, l'è bon po le momin. Vo fournethré du goutâ.
- Ch. Na ! Vu chin fourni ora, to tzô. L'è rin dèpye, du tin ke chu dêveron.
- Dona. Mè, m'invé fère a goutâ. Mâri, l'é fôta dè tè pè l'othô. Vin !
- Djan. Atindè na munuta, don, dona ! Vo vu rido fère a oure on bokon kemin va. I beto la grifa a la prêja. (a Mâri) Vire le boton, Mâri ! Vo-j-alâdè oure ha bala mujika dè danthe !
- Mâri. No-j-arin la radiô po goutâ.
- Djan. Lè dêrirè novalè...
- Ch. Epu du midzoua, i fournecho dè chin inchtalâ.
- Luvi. Chin cherè bi !!! Vo-j-alâdè oure, dona !
- Dona. Fédè adi pâ tru dè tzathi in'Echpanye.
- La rad. Mesdames et Messieurs, pour cause de réparations sur le réseau, nous interrompons dès maintenant notre émission jusqu'à 15 heures. Ici Radio-Lausanne, studio de Sottens. Bonjour, Mesdames, bonjour, Mesdemoiselles, bonjour, Messieurs. Nous vous donnons rendez-vous pour 15 heures.
- Ti. Ebin, râva !!!

R E D Y O .
=====

E.D. Dact.
25.11.1956.
V/Rt.